

TÍTULO:

EL DESARROLLO DE LA COMPRENSIÓN AUDITIVA A TRAVÉS DE FILMES EN LOS ESTUDIANTES DE MEDICINA.

Autores:

- Torres Antela Marislay. melay@infomed.sld.cu, Universidad de Ciencias Médicas Julio Trigo López, Cuba, Asistente, Máster en Ciencias.
- Hernández Hermosilla Eloisa. eloisa@fcmjtrigo.sld.cu, Universidad de Ciencias Médicas Julio Trigo López, Cuba, Jefa de Departamento, Auxiliar.
- Estupiñán Álvarez Marelys B. mbestupinan@fcmjtrigo.sld.cu, Universidad de Ciencias Médicas Julio Trigo López, Cuba, Asistente.

Resumen:

La audición es una de las habilidades vitales en el aprendizaje de un idioma extranjero. Ver y escuchar simultáneamente el mismo texto, pudiera facilitar la comprensión auditiva ya que las pistas visuales ayudan al oyente a comprender y predecir. Proporcionar un lugar a los mensajes visuales en el currículo de una lengua extranjera, es una forma interesante y entretenida de mejorar la competencia de los estudiantes. El objetivo del estudio que se presenta es proponer un sistema de ejercicios para un material didáctico en soporte digital con ayuda audiovisual que incluye un filme como herramienta fundamental mediante el cual los estudiantes pueden entrenar la habilidad de comprensión auditiva en su estudio independiente. Se realizó un estudio descriptivo. El universo estuvo integrado por 32 estudiantes de tercer año de Medicina de la Universidad de Ciencias Médicas Julio Trigo López. La información se obtuvo a través de una encuesta aplicada a 32 estudiantes de tercer año de este centro en el curso 2013-2014. Los resultados más relevantes mostraron que las principales preferencias para la actividad de autoestudio con respecto a la comprensión auditiva son: escuchar música (75%) y ver filmes (65%). Hubo un consenso en admitir que la habilidad de comprensión auditiva es la más difícil para estudiar o consolidar en la actividad de estudio independiente. El 68,8% de los estudiantes dedican menos del 5% del tiempo del estudio individual en entrenar la comprensión auditiva y el 18,7% de ellos solo utilizan entre el 5% y el 15%.

Palabras claves: habilidad de comprensión auditiva, material didáctico en soporte digital, estudio independiente.

I. INTRODUCCIÓN

La audición es una de las habilidades lingüísticas vitales en el estudio de una lengua extranjera. Es la habilidad más usada. En realidad muchos estudios han demostrado que los adultos dedican aproximadamente un 70% del tiempo (cuando están despiertos) a actividades comunicativas, de las cuales el 10% es dedicado a la escritura, 15% a la lectura, 30% a hablar y 45% a escuchar (Ross 1999:8) (1). Brooks y Heath, por su parte, explican algunas de las razones: "el uso extensivo del teléfono, el cine, la radio, televisión, amplificadores, y audífonos ha elevado la importancia de la comprensión auditiva". (Brooks & Heath 1989:62) (2).

Las personas prefieren escuchar y mirar las imágenes de una historia a solo escuchar e imaginar como pudiera ser. Es acertada la opinión de Massi y Merino (2001) (3) cuando insisten en que "se les debe proporcionar un lugar a los mensajes visuales en el currículo de una lengua extranjera, como una forma interesante y entretenida de mejorar la competencia de los estudiantes" y que "los mensajes visuales de los filmes no solo ofrecen un cambio refrescante en la rutina de la práctica auditiva, sino también una forma renovada de motivar a los estudiantes en el desarrollo de las habilidades lingüísticas". Los filmes permiten usar los dos sentidos, la vista y el oído por lo que la eficacia del uso de este soporte audiovisual para el desarrollo de la habilidad de comprensión auditiva en el estudio independiente en programas de lenguas extranjeras, constituye un tema a investigar.

La asignación de tareas es la forma efectiva a través de la cual los estudiantes consolidan los contenidos y entrenan las habilidades lingüísticas. Profesores como González (1989) (4) afirman que "el trabajo independiente constituye uno de los caminos fundamentales para el desarrollo del potencial cognitivo de los estudiantes en el proceso de enseñanza aprendizaje". Antich (1986) (5) por su parte, acierta que el trabajo independiente "perfecciona considerablemente el proceso de entrenamiento de hábitos y habilidades lingüísticos necesarios para el desarrollo de los estudiantes en el estudio de una lengua extranjera".

El trabajo independiente está usualmente apoyado por el uso de la computadora: escribir trabajos, buscar información en enciclopedias o en internet, etc. Los software didácticos son creados de forma digital. Ellos proporcionan numerosas posibilidades a los programas de idiomas extranjeros ya que ayudan a los estudiantes a convertirse en participantes activos en el proceso de adquisición del idioma dado que este tipo de aplicación brinda una serie de información secuencial en correspondencia con los contenidos del curso apoyados por una serie de ejercicios que pueden ser automáticamente corregidos. Los estudiantes pueden verificar las respuestas correctas en un proceso de autoevaluación.

Tomando como referente la información ofrecida, una comparación se puede llevar a cabo: "importancia del estudio independiente Vs la falta de buenos materiales que permitan a los estudiantes consolidar esta habilidad específica", "los estudiantes que prefieren desarrollar la habilidad auditiva a través de filmes en su estudio independiente Vs la falta de un entrenador auditivo que contenga un filme como apoyo audiovisual", "el desarrollo insuficiente de la habilidad de comprensión auditiva Vs la práctica limitada de la audición debido a la falta de un material auditivo para el estudio independiente". Consecuentemente, se identificó el siguiente **problema:**

-El desarrollo de la habilidad de comprensión auditiva de los estudiantes se frena debido a la práctica limitada a partir de materiales audiovisuales por la insuficiencia de un material didáctico en soporte digital con ayuda audiovisual que les permita entrenar esta habilidad en la actividad de estudio independiente.

Por esta razón este estudio se enfoca en el desarrollo de la habilidad de comprensión auditiva durante el proceso de enseñanza aprendizaje del inglés de los estudiantes de primer año de medicina de la Universidad de Ciencias Médicas Julio Trigo López como **objeto de estudio**. El **campo de acción** lo constituye el estudio independiente en el proceso de enseñanza aprendizaje de la habilidad de comprensión auditiva.

Por esta razón este estudio se enfoca en el desarrollo de la habilidad de comprensión auditiva durante el proceso de enseñanza aprendizaje del inglés de los estudiantes de primer año de medicina de la Universidad de Ciencias Médicas Julio Trigo López como **objeto de estudio**. El **campo de acción** lo constituye el estudio independiente en el proceso de enseñanza aprendizaje de la habilidad de comprensión auditiva.

Para ello nos planteamos la siguiente **hipótesis**:

El entrenamiento de la habilidad de comprensión auditiva por medio de un material didáctico en soporte digital con ayuda audiovisual que incluya un filme como herramienta fundamental en la actividad de estudio independiente, puede contribuir a completar el desarrollo de esta habilidad en los estudiantes.

El **objetivo** de la investigación es proponer un sistema de ejercicios para un material didáctico en soporte digital con ayuda audiovisual que incluye un filme como herramienta fundamental mediante el cual los estudiantes pueden entrenar la habilidad de comprensión auditiva en su estudio independiente.

Para dar cumplimiento al objetivo propuesto, se diseñaron las siguientes **tareas**:

- estudiar las características del proceso de enseñanza aprendizaje en el desarrollo de la habilidad de comprensión auditiva con énfasis en la importancia de la actividad de estudio independiente y el uso de soportes audiovisuales en la práctica de esta habilidad;
- estudiar y caracterizar el programa de inglés de primer año de medicina y los objetivos educativos que se deben cumplir por los estudiantes;
- establecer el criterio metodológico que rige el entrenador auditivo o programa didáctico.

II. MATERIAL Y MÉTODO:

Se realizó un estudio descriptivo. El universo estuvo integrado por 32 estudiantes de tercer año de Medicina de la Universidad de Ciencias Médicas Julio Trigo López.

La información se obtuvo a través de una encuesta aplicada a 32 estudiantes de tercer año de Medicina de la Universidad de Ciencias Médicas Julio Trigo López en el curso 2013-2014.

III. RESULTADOS:

Los resultados más relevantes mostraron que hubo un consenso en admitir que la habilidad de comprensión auditiva es la más difícil para estudiar o consolidar en la actividad de estudio independiente al no tener una guía efectiva con ejercicios para ser usados como referencia para corregir errores (tabla1).

Tabla I: Dificultad por habilidad

Escala de dificultad	Oral		Audición		Lectura		Escritura	
	No	%	No	%	No	%	No	%
1 (fácil)	10	31,2	11	34,3	8	25,0	4	12,5
2 (menos fácil)	3	9,3	12	37,5	11	34,3	6	18,7
3 (difícil)	6	18,7	11	34,3	7	21,8	7	21,8
4 (menos difícil)	13	40,6	2	6,2	2	6,2	15	46,8

Fuente: encuesta realizada a estudiantes de tercer año de medicina.

Por otro lado las principales preferencias para la actividad de autoestudio con respecto a la comprensión auditiva son: escuchar música (75%) y ver filmes (65%) (Tabla 2).

Tabla II: Formas que utiliza para estudiar la audición.

Formas de estudio	No	%
Escuchar música	24	75%
Ver filmes	21	65,5%
Escuchar programas de radio	7	21,9%
Grabaciones	7	21,9%
Lectura oral	2	6,3%

Fuente: encuesta realizada a estudiantes de tercer año de medicina.

El 68,8% de los estudiantes dedican menos del 5% del tiempo del estudio individual en entrenar la comprensión auditiva y el 18,7% de ellos solo utilizan entre el 5% y el 15% (tabla2, anexo 1).

Tabla II: Tiempo que dedica al estudio de cada habilidad

Tiempo de estudio	Oral		Audición		Lectura		Escritura	
	No	%	No	%	No	%	No	%
1 (menos del 5%)	1	3,1	22	68,8	7	21,8	2	6,2
2 (5%-15%)	5	15,6	6	18,7	16	50,0	5	15,6
3 (15%-25%)	8	25,0	3	9,3	9	28,1	12	37,5
4 (25% o más)	18	56,3	1	3,1	-	-	13	40,6

Fuente: encuesta realizada a estudiantes de tercer año de medicina.

El sistema de ejercicios propuestos está basado en un material audiovisual específico, escenas del filme El Diario de una Princesa I. La tipología de los ejercicios está compilada de acuerdo con los niveles de asimilación, las etapas de la audición, y el propósito del ejercicio. El filme es seleccionado, de igual manera, de acuerdo con el nivel de los estudiantes en el programa de tercer año de medicina de nuestra universidad, y el sistema de conocimientos y habilidades a ser desarrollado por ellos.

El filme que se utiliza en este material didáctico debe presentar información de acuerdo al nivel de los estudiantes de 3er año de medicina: intermedio. Los filmes usualmente brindan la posibilidad de mostrar varios escenarios, situaciones comunicativas y variados estilos lingüísticos. No obstante, el nivel del idioma y la complejidad de cada escena deben ser cuidadosamente evaluados con el objetivo de incluirla o excluirla de la selección que formará parte de la estructura del material audiovisual de este entrenador auditivo.

Sistema de ejercicios (solo escena 1 por cuestión de espacio)

➤ Scene 1

Pre-viewing activities

- a) The title of this movie is *The Princess Diary*. What do you think the plot would be about? One sentence

While-viewing activities

(Theoretical-demonstrative level of assimilation)

Exercise 1

Step a) Watch and listen carefully to the following scene:

Select the characters that have showed up in the scene

father	son	daughter	friend	nephew
professor	neighbors	aunt	cousin	mother

Step b). To correct your answers click on the link

Answer: father, neighbors, daughter, mother

Exercise 2

(1st Repetition of the scene)

Step a) Watch the scene again and complete the following questions using the words in the list: (be careful, some words you will not need)

- ◆ What is the name of the cat?

- ◆ What is the mother giving her daughter?

- ◆ The background song we could hear these two words:
_____, _____
- ◆ Mr Robusten answer his neighbor's greeting like this:
GIRL: Sorry, Mr. ROBUTUSEN. Have a nice day.

ROBUTUSEN: I _____ it.

Louie	Super-girl	world	warning	scolding
war	advice	Boogie	cloud	doubt

Step b) To correct your answers click on the link

Answer: The words left are: war, Boogie, cloud, warning, scolding (*Theoretical-practical level of assimilation*)

Exercise 3

Step a) Put the following dialogue in the correct order

_____ **DAUGHTER:** Whoa. Whoa! Sorry, Mr. ROBUTUSEN. Have a nice day.

_____ **ROBUTUSEN:** I doubt it.

_____ **MOM:** Good luck

_____. **DAUGHTER:** Morning, Button

_____ **MOM:** Now just remember, when you make your speech don't look at the people. Pick a spot on the back wall, don't take your eyes off of it and speak loudly

_____ **DAUGHTER:** Not really.

_____ **MAN:** Be nice, Buttons.

_____ **MOM:** Are you feeling confident?

_____ **DAUGHTER**: thanks, mom. Bye mom

Step b). To correct your answers click on the link

Answer: 8, 9, 5, 6, 3, 2, 7, 1, 4

Exercise 4

(2nd Repetition of the scene)

Step a) Play the scene once more; pay close attention to the background song and try to fill in the blanks with one word per space.

*Through the clouds, _____ in the _____, Conquering the _____, With my _____ piano, Never being _____, But then I _____, I'm Super girl, And I'm here to _____ the _____
But I wanna _____, who's gonna _____ me?*

Step b). To correct your answers click on the link

Answer: (in order of appearing): high, sky, *world*, magic, scared, realize, save, world, know, save

Post-viewing activities

(Reflexive-productive level of assimilation)

Exercise 5

Is the language used by the characters in the first scene familiar? State your reasons.

Exercise 6

Try to write down a similar dialogue using very formal language.

IV. CONCLUSIONES:

- La metodología empleada permitió caracterizar el estado actual de la habilidad de comprensión auditiva de los estudiantes de tercer año de medicina de la Universidad de Ciencias Médicas Julio Trigo López.
- La sistematización de autores relevantes realizada durante el estudio permitió concebir un sistema de ejercicios que apoya a los estudiantes en el entrenamiento de una de las habilidades lingüísticas esenciales con el objetivo de alcanzar un desempeño competente y profesional.

V. REFERENCIAS:

1. Ross, K. R. Pragmatics in the classroom: Theoretical concerns and practical possibilities. In Pragmatics and language learning, ed. L. F. Bouton. Urbana, IL: University of Illinois at Urbana-Champaign, Monograph Series 1999; 8: 267-295.
2. Brooks W. D., & R Heath. Speech Communication. Wm.C.Brown Publishers. Iowa 1989; 62.

3. Massi, M P & A G Merino. What's Playing in the Language Classroom? In http://exchanges.state.gov/forum/vols/vol34/no1/2011_p20.htm#author_104 [Consulta: 2013, mayo 20]
4. Gonzáles, A. Pedagogía. MES Ed Pueblo y Educación. Cuba; 1989.
5. Antich de León, R. Metodología de la enseñanza de lenguas extranjeras, Edit. Pueblo y Educación. Cuba;1986.

VI. BIBLIOGRAFÍA:

1. Antich de León, R. Metodología de la enseñanza de lenguas extranjeras, Edit. Pueblo y Educación. Cuba; 1987.
2. Arthur, P. Why use video? A teacher's perspective, VSELT 2:4 (1999): 4. Oxford, R. . In Use of Language Learning Strategies: a Synthesis of Studies with Implications for Strategy Training. System 2003; No 17:235-247.
3. Austin S. Speaking & Listening: A Contemporary Approach. Harcourt, Brace & World, Inc. USA ; 1970.
4. Herrera, JL. Propuesta didáctica para la formación de la comprensión auditiva en los futuros licenciados de Lengua Inglesa. [Tesis en opción al título académico de Master en Ciencias de la Educación]. Universidad de Santiago; 2001
5. Hoven D. Language Learning & Technology Vol. 3, No. 1, July 1999, pp. 88-103, Aus
6. Howatt, A. and J. Dakin. Language laboratory materials, ed. J. P. B. Allen, S. P. B. Allen, and S. P. Corder; 1974.
7. Hubbard, P. y otros. A Training Course for TEFL. Oxford University Press: Oxford;1983.
8. Jacobs, S & K De Weggheleire. Foundation Flex for Developers, Data-Driven Applications with, PHP, ASP.NET, ColdFusion, and LCDS. Sys-Con Media Print. USA; 2008.
9. Lonergan, J. Video in language teaching. Cambridge1984: Cambridge University Press.
10. McKing . Six steps in language class. In English Teaching Forum, February 18, No II. 1990
11. O'Malley, J.M., A.U Chamot. & L Kupper. Listening comprehension strategies in second language acquisition , Applied Linguistics 1989; 10(4), 418-437
12. Pierce, L.V. Teaching Strategies for Developing Oral Language Skills. In A Forum Anthology Volume IV. Selected Articles from the English Teaching Forum 1984-1988. January, pp. 41-7. Washington DC 1989: United States Information Agency, English Language Programs Division, Bureau of Educational and Cultural Affairs.
13. Pospieszńska M. Listening In Fl Classrooms – A Few Recipes Audiovisual Education; 2000.
14. Rixon, J. The changing face of listening. In Methodology in language teaching. ed. J. C. Richards and W.A. Renandya. Cambridge 1986: Cambridge University Press.
18. Salas –Perea RS. Los medios de enseñanza en la educación en salud. Biblioteca de Medicina Volumen XXIII, Universidad Mayor de San Andrés, La Paz;1998.